



秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 引言

1. 本次关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的报告述及 2015 年 12 月 19 日至 2016 年 6 月 24 日期间的事态发展,并记录自我 2016 年 1 月 6 日的报告(S/2016/11)发布以来联塞部队按照安全理事会第 186(1964)号决议和安理会后续决议(包括最新的第 2263(2016)号决议)开展活动的最新情况。

2. 截至 2016 年 6 月 15 日,军事部门各级官兵的兵力为 861 人,警察部门的人数为 68 人(见附件)。

二. 重大政治动态

3. 希族塞人领导人尼科斯·阿纳斯塔西亚迪斯和土族塞人领导人拉穆斯塔法·阿金基继续坚定而又锲而不舍地开展和解会谈。正如我上一次报告(S/2016/15)所述,在 2015 年下半年就加快谈判步伐达成协议后,双方领导人在本报告所述期间继续定期举行会议,平均每月举行两次会议,而其各自的谈判者和团队也更经常地举行会议,往往每周举行三次会议。在各种工作组和技术委员会,双方还继续在专家一级稳步开展工作。

4. 为了纪念谈判一周年,双方领导人在 2016 年 5 月 15 日发表联合声明,重申决心展现必要的意愿和勇气,克服剩余的未决问题。他们还强调指出,他们承诺“在今后几个月中加紧努力,以期在 2016 年达成一项全面和解协议”。我的报告载有关于塞浦路斯和解谈判现状的更多细节。

三. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队的活动

5. 联塞部队的首要目标是防止战火复燃,协助维持法治、恢复正常状态。联塞部队的任务是,既要协调安全方面的考虑和维持军事现状,又要让在缓冲区生活



和工作的塞浦路斯人能够进行民事活动，并享受充分、有益的生活。这种做法如果成功，即可在两族之间建立信任，有利于联合国支持和平进程的总体努力。

6. 主管维持和平行动事务副秘书长埃尔韦·拉德苏与双方在2015年10月进行商讨，秘书长特别顾问埃斯彭·巴尔特·艾德和秘书长特别代表莉萨·布滕汉姆也与双方领导人和谈判者进行了商讨。此后，联塞部队密切配合我的斡旋任务，继续进行规划，为联合国在达成任何和解后发挥支持和平进程的作用做好准备。双方一致表示赞成及时达成和解。尚未深入讨论在达成和解初期预计可能出现的挑战，包括联合国可能提供的任何支持。

A. 防止战火复燃和维持军事现状

7. 在本报告所述期间维持了缓冲地带的完整和稳定。联塞部队定期巡逻、细致观察、在各级保持联络及明确地努力加强与敌对双方部队的关系，从而避免争端出现任何严重升级。事实上，双方纪律涣散的情况总体上有所减少。

8. 同时，联塞部队在缓冲区的权威继续受到挑战。这些挑战的根源是，敌对双方部队不承认1989年备忘录，特别是没有就停火线的准确划定达成一致。依然令人关注的是，双方违反备忘录，正在持续翻修和重建军事阵地，特别是在这些活动被视为可以带来一种军事优势、或者在没有同时拆除旧阵地的时候。任何拖延拆除和不拆除旧阵地的情况，例如在科基纳袋状区和在沿绿线一带的尼科西亚市中心，都可能鼓励另一方采取对等行动，从而相应地加剧紧张局势。

9. 在仍有人把守的阵地上安装和普遍安装闭路电视设备仍然是一个令人关切的问题。联塞部队仍然认为，除非阵地无人把守，在阵地上安装闭路电视设备就可以产生军事优势。此外，双方部队破坏现状，在缓冲区内、特别是在斯特罗维利亚建立军事阵地，这些阵地仍未拆除，而且被视为永久性违规行为。联合国依然认为，土耳其政府应为Varosha的现状负责。

B. 排雷活动

10. 作为上一次报告所述期间所开展排雷工作的后续行动，联塞部队计划在北部清除五个危险地区的地雷。作为领导人对领导人建立信任措施的一部分，阿纳斯塔西亚迪斯先生和阿金基先生在2015年5月公布了对28个雷区所在地点的勘察，其中确认了这五个地区。由2016/17年联塞部队预算提供资金，联合国排雷行动处的技术专家跟随特派团行动，清除地雷工作被承包给一个民间排雷组织。

11. 2015年，Mammari缓冲区以北的雷区因暴雨发生“地雷因冲刷移位”的情况，尽管土族塞人安全部队多次作出承诺，该雷区的清除工作没有取得进展。缓冲区其余四个已知雷区的清理工作也没有取得进展，其中三个雷区属于国民警卫队，一个雷区属于土耳其部队。土族塞人一方已表示，同意一揽子清除所有4个

雷区，但希族塞人一方坚持认为需保留其 3 个雷区，以应对明显的威胁。在缓冲区内外，正在各级继续努力推动采取更全面的排雷办法。

C. 恢复正常状态和人道主义职能

12. 联塞部队警察继续与警察部队保持日常通信，以加强联络与合作，处理缓冲区内外的业务事项。在开展这种日常联络的同时，联塞部队继续协助犯罪和刑事事项技术委员会和联合通信室开展工作。在本报告所述期间，后者协助交换了 100 多个索取信息请求，以破获族群间犯罪案件。

13. 在本报告所述期间，联塞部队的权威继续受到挑战。在此期间，据报告发生了 491 起擅自侵入缓冲区的情况，其中 54 次侵入是往往携带武器的希族塞人猎人所为，99 次侵入是农民所为。由于狩猎季节即将到来，联塞部队警察加强了与地方当局的联络和根据情报进行的巡逻，包括与联塞部队军事部份和狩猎监督官开展联合巡逻。

14. 2016 年 2 月 21 日，1 区缓冲区内的 Dhenia 清真寺由于发生纵火袭击遭到大面积破坏，屋顶被烧毁。双方领导人立即分别发表声明谴责这一袭击。这个清真寺此前在 2013 年 1 月遭到破坏；在联合国开发计划署(开发署)的支持和欧洲联盟的资助下，刚刚在 2014 年 12 月通过文化遗产方案技术委员会修复这个清真寺。无人被捕。在 2015 年 11 月 18 日发生的事件中，希族塞人青年把土族塞人的两辆汽车当作袭击对象，向其投掷石块。在本报告所述期间，约有 25 名学生因与这些事件相关的各种犯罪受到指控。联塞部队将继续跟踪司法程序。

15. 联塞部队根据其协助恢复正常状态的任务规定，继续分别与双方的主管部门、当地社区代表和平民接触，包括定期举行外联会议，以按照既定程序促进缓冲区内外的平民活动。联塞部队允许进行耕种、放牧和建筑活动，但前提是这些活动不会损害该地区的安全和安保。为此，特派团颁发了逾 621 个许可证，并批准了在缓冲区内修建民用建筑的所有 15 项申请。联塞部队还与主管部门合作，在缓冲区减少倾倒废物和砍伐树木等非法活动，并酌情与有关环境服务部门进行协商。皮拉大学在未经联塞部队授权的情况下继续办学。

16. 从 1 月到 5 月 31 日，根据记录共有 951 081 人次在缓冲区正式过境。在各个过境点、在过境点周边或在穿越过境点时，联塞部队继续对双方的各种互动发挥重要作用。尤其是，联塞部队警察根据双方领导人在 2010 年 10 月达成的协议，继续在利米蒂斯/耶希尔河过境点护送运载平民和物资的车队。

17. 在缓冲区之外，联塞部队继续向居住在北部地区的 332 名希族塞人和 103 名马龙派信徒提供人道主义支助，包括每周提供人道主义援助。联塞部队还协助将 6 名去世的希族塞人跨境安葬在北部地区。联塞部队还继续为卡帕斯半岛的希族塞人小学和中学提供后勤支助并前往探视。向里佐卡尔帕索的小学 and 中学提供了 124 本教科书，其中六本被土族塞人当局拒绝。由一名希族塞人护士在卡帕斯半

岛的一家当地诊所提供服务；虽然要求提供一名会讲希腊语的医生来照顾希族塞人老年人的健康需求，但这一要求尚未得到满足。特派团继续与地方当局接触，以确保居住在南部的土族塞人获得保健、福利和教育服务。在利马索尔设立一所土耳其语学校一事没有任何进展，但该地区讲土耳其语学生继续在中、小学上土耳其语课程。

18. 联塞部队还协助处理被拘押在北部地区的三名希族塞人以及被拘押在南部地区的一名土族塞人所面临的法律和人道主义问题，探访了关押他们的拘留设施。为增强对司法程序的信心，联塞部队在南部出席了两次法庭聆讯。

19. 联塞部队继续协助尼科西亚市办事机构之间的联系，以促进合作，包括举行 12 次联席会议，拟订处理影响双方环境、社会和健康问题的项目。尼科西亚总计划是一个两族机制，设立于 1979 年，负责解决尼科西亚老城的城市问题。联塞部队还协助这项总计划的代表努力恢复和保护尼科西亚的多元文化遗产，为这个历史性老城建设一个繁荣、充满活力的未来。但是，在本报告所述期间，拟进行的基础设施项目没有取得任何实质进展。

20. 为促进两族合作与和解，联塞部队与当地民间社会、以及在某些情况下与国际伙伴合作，协助举办了 66 次体育、文化、教育及其他民间社会活动以及筹备会议，有逾 5 285 人参加。5 月 14 日，200 多名希族塞人和土族塞人儿童和青年参加了一个在缓冲区内举办的两族节日庆祝活动，这是前两次“和平文化”教育培训活动的高潮。

21. 此外，还在莱德拉宫酒店举办了约 93 次两族集会，有逾 2 874 人出席，其中包括希族塞人和土族塞人政党代表在斯洛伐克大使馆主持下举行的 6 次会议。

22. 塞浦路斯工商会和土族塞人商会继续促进两族之间的信任；第二轮两族实习方案将于 2016 年 9 月开始。2015 年，12 名希族塞人和 12 名土族塞人被安置在位于对方社区的公司。

23. 在北部为希族塞人以及在南部为土族塞人举行的宗教和纪念活动，使塞浦路斯人能继续传统的宗教习俗，有时还为族群成员之间互动提供了重要机会。联塞部队协助 15 000 多人参加了大约 50 次宗教仪式和纪念活动，这些仪式和活动在缓冲区内举行或需要穿过缓冲区，包括北部两个新开放的礼拜场所，即法马古斯塔的圣安妮马龙派教堂和 Argaki 的塞浦路斯施洗者圣约翰教堂。除了上文所述的宗教仪式之外，2015 年 12 月 23 日，联塞部队协助近 1 000 名朝圣者从北部穿越缓冲区，前往拉纳卡的哈拉苏丹特克清真寺。

24. 5 月，土族塞人当局提出政策变化，如果予以实施，将导致获准在塞岛北部举行宗教仪式的次数减少。为了确保继续进入宗教场所，我的特别顾问和特别代表进行了干预，以支持进入所有宗教场所，支持继续增加希族塞人在北部举行的

宗教仪式的次数。联塞部队将继续密切监测这个问题，倡导塞岛有各种信仰的民众拥有礼拜自由。

25. 塞浦路斯宗教领袖继续进行对话并开展共同努力。2月10日，他们重申全力支持谈判解决塞浦路斯问题，并为此向新闻界发表谈话，呼吁进一步放宽对宗教自由的限制，包括更便利地进入需修缮的被毁或被弃置礼拜场所和墓地。3月，宗教领袖向双方领导人递交第一封联署信，表示期望宗教机构所属财产的管理问题得到解决。

26. 宗教或信仰自由问题特别报告员就塞浦路斯问题开展持续接触，宗教领袖随后在2016年3月于日内瓦举行的人权理事会会议上作了第二次联合发言；在瑞典常驻联合国代表团在日内瓦举行的一次同类会议上，宗教领袖共同强调了其为在整个塞岛实现宗教或信仰自由开展的合作。文化权利问题特别报告员也提出了与礼拜自由有关的问题，并于5月24日至6月2日访问了塞浦路斯具有文化意义的地点，与广泛的对话方举行会议。

27. 在本报告所述期间，联塞部队为双方建立信任措施及执行措施所做的部分贡献是，继续协助8个技术委员会(涉及广播、文化遗产、犯罪和刑事事项、危机管理、过境、环境、卫生和人道主义事务)开展工作。特别值得注意的是，犯罪和刑事事项技术委员会于2月17日举行了一次关于联邦警务问题研讨会。两族都对开放 Lefka-Aplici/Lefke-Apliç 和 Deryneia/Derynia 两个新过境点的进展工作屡屡拖延感到失望。

28. 联塞部队、我的斡旋特派任务和开发署还与性别平等问题技术委员会密切合作。作为持续开展的性别平等专题系列小组讨论的一部分，技术委员会在联塞部队和我的斡旋特派任务的协助下，于3月10日主办了题为“妇女如何更好推动建设和平”的专题小组讨论，以纪念国际妇女节。技术委员会还在联合国促进性别平等和妇女赋权署(妇女署)欧洲和中亚区域主任于5月5日和6日访问塞浦路斯期间与其会面。区域主任鼓励妇女积极参与政治、建设和平和治理，表示支持两族合作拟订执行安全理事会第1325(2000)号决议规定的行动计划。

29. 在欧洲联盟大力支持下，开发署继续与文化遗产问题技术委员会和过境问题技术委员会密切合作。在本报告所述期间，有关法马古斯塔城墙三处文化遗址的工作继续取得进展，而 Agios Panteleimonas 和 Apostolos Andreas 等其他大型项目预计将于2016年底之前完成。开发署还协助组织了对正在开展的遗产保护项目进行有导游带队的游览，文化遗产技术委员会则通过介绍情况和在媒体上亮相提高了人们对正在开展的工作的认识。4月15日和16日，200多位两族人员参加了纪念国际古迹遗址日的活动。

30. 在执行双方领导人2015年商定并宣布的建立信任措施方面，进展情况参差不齐。取消在过境点填写行政表格的要求立即得到落实；排雷工作在2015年取

得很大进展。围绕商定的新过境点和电网联通开展了初步工作，但迄今为止，移动电话的兼容互通问题未取得任何进展。

四. 行为和纪律以及性剥削和性虐待

31. 2015年12月20日至2016年6月17日，报告了两项第1类指控并移交调查。这两项指控均不涉及性剥削和性虐待；在本报告所述期间，没有关于第2类指控的报告。值得注意的是，2015-2016年的指控总数低于2013-2014年的指控总数；在2013-2014年，报告的指控数目为14项，其中4项是第1类指控(包括2项未经证实的性剥削和性虐待指控)，10项为第2类指控。

32. 联塞部队行为和纪律以及性剥削和性虐待问题工作组继续按季度监测特派团所通过的防止性剥削和性虐待行动计划的遵守情况。该行动计划旨在通过具体行动防止特派团人员实施性剥削和性虐待行为，加强报告机制，更好地向性剥削和性虐待受害人提供援助。2016年2月4日，联塞部队设立了性剥削和性虐待问题常设工作队，担任特派团专家机构，负责就防止性剥削和性虐待事项提供业务和战略指导。

33. 为了提高对联合国行为标准的认识并强调秘书长对性剥削和性虐待行为采取的零容忍、零懈怠和零免罚政策，联塞部队开展了各项活动，这些活动的核心是培训。在本报告所述期间，共举办了13个行为和纪律及性剥削和性虐待问题培训班，619名军事人员和38名联合国警务人员参加了培训。

五. 失踪人员调查委员会

34. 2015年12月20日，双方领导人参观了失踪人员委员会的实验室，并录制了要求所有塞浦路斯人就可能的埋葬场地向失踪人员委员会提供信息的呼吁。2016年前几个星期，通过电视台向全岛播放了这一呼吁。正式失踪人员名单上共列有2001人；截至6月15日，委员会两族考古专家队已在塞岛双方地区挖掘出其中1112人的遗骸。迄今为止，已确认643具遗骸的身份并交还死者亲属，其中包括本报告所述期间交还的18具遗骸。2016年年初以来，委员会已开始加紧北部军事区的挖掘工作。依照2015年11月所获许可，委员会计划在2016年挖掘10个位于军事区的地点，迄今已对其中4个地点进行挖掘。在本报告所述期间，委员会数次依靠联塞部队专家就如何减轻挖掘活动期间遇到的未爆弹药危险提供咨询意见。

六. 财务和行政方面

35. 大会第 70/273 号决议批款 5 480 万美元，用作联塞部队 2016 年 7 月 1 日至 2017 年 6 月 30 期间的维持费用，其中包括占联塞部队费用净额三分之一的自愿捐款，即塞浦路斯政府的自愿捐款 1 840 万美元，以及希腊政府的自愿捐款 650 万美元。如果安全理事会决定把联塞部队的任务期限延至 2016 年 7 月 31 日以后，联塞部队的维持经费将限于大会核准的数额。

36. 截至 2016 年 6 月 22 日，联塞部队特别账户未缴摊款为 1 640 万美元。截至该日，所有维持和平行动的未缴摊款总额为 22.025 亿美元。

37. 按照季度付款时间表，部队费用已偿还至 2016 年 4 月 30 日，特遣队所属装备费用已偿还至 2016 年 3 月 31 日。

七. 意见

38. 在本报告所述期间，双方领导人表现出了勇气和锲而不舍的精神，通过不断的互动协作，取得了实实在在的进展。我敦促双方领导人，如果他们想要实现在 2016 年内达成全面解决的既定目标，就需要继续加倍努力。

39. 与此同时，我感到关切的是，一些建立信任措施的执行工作缺乏进展，这些措施是双方领导人先前在 2015 年 5 月 28 日为展现相互承诺商定并宣布的。移动电话兼容互通、电网互联和开放 Lefka-Aplici/Lefke-Apliç 及 Deryneia/Dernya 两个过境点的工作尽管取得了初步进展，但没有得到落实。我敦促双方领导人本着诚意立即执行所有商定措施。这类措施有助于为谈判营造一个有利的环境，因为这些措施可对塞浦路斯人的日常生活产生积极具体的影响，表明一种不一样的未来是可能的、也是可以实现的。

40. 双方领导人在 2015 年 11 月共同申明反对种族主义和仇恨，谴责希族塞人青年投掷石块攻击两名土族塞人，并表示这种行为不会逃脱惩罚，对此，我欢迎关于正在进行法律诉讼的报告。迅速结案将发出正确的信号，即这种行为无论是现在还是在未来统一的塞浦路斯不会受到容忍。

41. 排雷行动仍然是建立信任的重要措施。正如我在上一份报告中所述，我仍然感到关切的是，Mammari 附近的停火线所毗邻雷区的扫雷工作出现多次拖延，并敦促尽快完成清除地雷的工作，避免该地区再次发生“地雷因冲刷移位”的事件。随着谈判加快，双方必须毫不拖延地展开互动，采取具体步骤，以在全岛排雷。早日清除地雷也可使人们在达成解决方案时以及在目前整个缓冲区及周边地区有更多的行动自由。岛上的雷区没有多少军事价值，只会危及生命。清除岛上所有雷区的理由不能比这更充分了。我敦促所有人为一个没有地雷的塞浦路斯作出努力。

42. 正如前几次报告一样，我继续呼吁两族领导人作出努力，为拉近双方经济和社会差距创造有利环境，扩大和深化经济、社会、文化、体育等联系与接触，以促进贸易。这种接触能增进族群间信任，有助于消除土族塞人对遭到孤立的担忧。我敦促双方领导人坚持不懈地解决这些问题。

43. 我赞扬宗教界领导人之间正在进行的对话，他们的共同努力可促进了解，减少不信任。我敦促双方支持这一对话，确保这一趋势延续下去，使人们可以到所有北方 500 多座教堂和其他礼拜场所以及南方大约 100 座清真寺礼拜。同样，我也鼓励双方让民间社会充分参与目前的进程，以促进基层对解决方案的支持。特别是，我敦促所有行为体根据安全理事会第 1325(2000)号决议的规定，增加妇女在各级的参与，并将性别平等观点纳入实现塞浦路斯持久和平的努力。

44. 联合国继续致力于支持目前正在通过失踪人员委员会代表受害者家属开展的至关重要的人道主义工作。鉴于受害者亲属和证人已经年迈，委员会必须获得必要的手段和资料，以加快工作。

45. 联塞部队的作用是保持一个有利的环境，使谈判得以进行，这对于该进程取得总体成功仍然至关重要。这一作用包括：对缓冲区内和周围日常发生的民事、法律和秩序以及与军事有关的问题采取及时有效的防范和应对措施；鼓励开展两族共同活动，以重建信任和合作。我呼吁双方支持联塞部队任务的以下两个方面：对所有从事未经联塞部队批准的活动的人采取果断行动，从而展现对联塞部队在缓冲区权威的尊重；其次，支持该特派团为团结两族合作解决共同关心的问题所作的努力。

46. 我再次敦促双方正式接受 1989 年备忘录，否则联合国对停火线的划定将一再受到质疑。联塞部队能否发挥维持稳定环境的作用，在很大程度上取决于双方承诺不挑战联塞部队在缓冲区的权威、合法性和公正性。

47. 虽然我们承认闭路电视摄像头可以帮助监测缓冲区内的非法活动，从而有助于改善该地区的安全，但若不同时减少军事人员，这类装置便会造成军事优势，并破坏现状。因此，我大力鼓励采取步骤，在停火线沿线永久减少军事存在、缓和军事态势，首先从那些安装闭路电视摄像头后得到加强的阵地入手，特别是尼科西亚旧城威尼斯城墙内的军事区。

48. 如上文所述并考虑到实地的积极事态发展及安全理事会第 2263(2016)号决议的要求，联塞部队与我的斡旋任务协调，继续开展与达成解决有关的过渡规划。这一进程凸显了若干问题，这些问题将需要各方以及安全理事会及时审议，特别是在和解后阶段可能需要的支助。除其他问题外，确实还需要适当考虑到，联塞部队以目前的兵力和配置提供适当支助的能力有限，以及组建部队和警察需要准备时间。考虑到上述情况，我敦促双方就执行与解决方案有关的问题更充分地、并作为未来的合作伙伴开展互动协作，并与联塞部队和我的斡旋任务开展互动协

作。国际社会的大力支持将同样重要。这一规划将继续按照谈判的动态和双方的意见进行。

49. 我建议将该特派团的任务期限延长六个月,至2017年1月31日。我对自1964年以来向该特派团派遣军事和(或)警务人员的34个国家表示感谢。我向在此期间为支持塞浦路斯和平而牺牲生命的186名维和人员致敬。所有各方都要义不容辞地为提出全面解决方案作出坚定努力;这种解决方案是所有塞浦路斯人的众望所归,也将因此不再需要驻扎维和部队。

50. 我要感谢莉萨·布滕汉姆,她作为秘书长驻塞浦路斯特别代表兼特派团团长在近六年的时间里忠于职守,并在6月10日结束在联塞部队的任务。作为副特别顾问,布滕汉姆女士不仅领导联塞部队支持我的斡旋任务,还为会谈提供直接支助。

51. 我还要感谢联塞部队指挥官克里斯廷·伦德少将的服务。伦德少将在提供两年的出色服务后,将于7月底离开联塞部队。她是联合国第一位女性部队指挥官,是维和史上的一个里程碑。

52. 我还要欢迎在6月抵达该岛、担任我的特别代表兼联塞部队负责人的伊丽莎白·什佩哈尔女士。最后,我要感谢联塞部队的所有男女工作人员,感谢他们坚定、高效地履行安全理事会赋予的职责。我还要感谢我的特别顾问埃斯彭·巴尔特·艾德,感谢他努力推动双方的会谈。

附件

向联合国塞浦路斯行动提供军事和警务人员的国家(截至 2016 年 6 月 15 日)

国家	军事人员
阿根廷	265
奥地利	4
巴西	2
加拿大	1
智利	14
匈牙利	77
挪威	2
巴拉圭	14
塞尔维亚	46
斯洛伐克	159
乌克兰	2
大不列颠及北爱尔兰联合王国	275
共计	861
国家	警务人员
澳大利亚	9
波斯尼亚和黑塞哥维那	9
中国	6
印度	5
爱尔兰	12
立陶宛	2
黑山	4
罗马尼亚	5
俄罗斯联邦	3
塞尔维亚	2
斯洛伐克	5
乌克兰	6
共计	68

地图

